

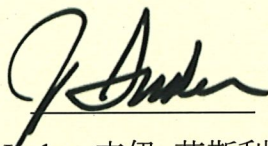
This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》
于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF WASHINGTON

华盛顿州

By:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jay Inslee", written over a horizontal line.

Jay Inslee 杰伊·英斯利

Governor 州长

The U.S. - China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development

The United States of America and the People's Republic of China have recognized at both the national and subnational level the importance of clean energy and economic development through clean technology innovation moving towards a better future with its significant and mutual benefits including enhanced energy security and efficiency; enhanced air quality and public health; wealth generation; economic growth through the development and commercialization of innovation technology; consumer options; new jobs; resilient communities; and more abundant natural resources.

This Governors' Clean Energy and Economic Development Accord builds on the efforts of our respective national and subnational leaders and strives to accelerate the utilization of renewable resources and commercialize new clean and renewable energy technologies.

We, the founding signatories of this Governors' Clean Energy and Economic Development Accord, agree to work together to advance and sustain renewable energy and clean technologies in conjunction with economic development in our respective jurisdictions, with a focus on the following areas:

- Supporting the commercialization and deployment of clean and renewable energy technologies
- Adopting measures to promote energy efficiency in buildings and industries
- Advancing smart grids and other programs to modernize the electrical grid infrastructure
- Taking action to reduce transportation emissions, including through the expansion of clean transportation options, and the use of biofuels, low emission vehicles and electric-drive vehicles
- Trade and investment supporting the commercialization and deployment of renewable energy and clean technologies

The Signatories agree to exchange information, as well as business and/or academic delegations, to implement the objectives of this accord.

The Signatories will respectively designate their appropriate office to organize and facilitate this collaboration among provinces and states under this accord.

The Signatories through their designated offices agree to establish a mechanism for regular meetings such as via video conference to share information, approaches and experiences relevant to clean energy and economic development through clean technology innovation.

This Accord will remain in effect for three years from the date of its signature by the Parties and may be amended and/or extended as agreed upon by all the Parties in writing.

Individual provinces and states may choose to enter into additional agreements that help advance the recognized benefits of renewable energy and other clean technologies in this agreement. This Accord is neither a contract nor a treaty.

中美省州长关于 清洁能源及经济发展协议

中华人民共和国与美利坚合众国两国国家及地方政府一致认识到清洁能源和通过清洁技术创新实现经济发展对建设美好未来的重要性及其在以下方面的重大互惠利益：加强能源安全，提高能效；改善空气质量与公共卫生；创造财富；通过创新技术的开发与产业化实现经济增长；消费者选择；创造就业；提高社区适应力；自然资源日趋丰富。

《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》是旨在加快可再生资源的利用及新型清洁能源和可再生能源技术的产业化。

我们作为《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》的发起签署方，同意在各自辖区合作推进并支持可再生能源和清洁能源技术与经济增长的协同发展，特别是在以下重点领域：

.支持清洁能源和可再生能源技术的产业化及其实施

.采取措施提高建筑及各产业的能效，特别是确定现有建筑物的基准指标及新建建筑的零能耗标准

.推进智能电网及其他项目建设，实现电网基础设施现代化

.采取行动削减交通运输业排放量，包括通过绿色交通方式的选择多样化及使用生物燃料、低排放和零排放车辆来降低排放量

.能够支持可再生能源和清洁技术产业化及其实施的贸易与投资

签署方同意交流信息，并组织商贸及学术代表团互访，以实现本协议之目标。

签署方各自指派办公室负责组织并促进中美相应省州之间的合作。

签署方同意，通过其指定办公室建立定期会议机制，诸如通过视频电话交流关于清洁能源及通过清洁技术创新实现经济发展的信息、方法与经验。

本协议自各方签署之日起三年内有效，并经所有各方书面同意可予以修订及/或延长有效期。

各个省与州可选择订立补充协议，帮助加快实现本协议中所认可的可再生能源及其他清洁技术的效益。本协议并非合同或条约。

以下签署方之授权代表（按字母顺序）：

美利坚合众国加利福尼亚州

美利坚合众国华盛顿州

中国相应省份（按字母顺序）：